

Инструкция о порядке представления предложений (проектов резолюций, решений и поправок) для рассмотрения на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи

1. Письменное уведомление от делегации должно быть получено за пять рабочих дней до рассмотрения предложения на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Этот пятидневный срок включает четыре рабочих дня для обработки предложения, начиная со следующего дня после представления, и устанавливается с учетом правила 78 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.
2. В настоящей инструкции содержится краткая информация о предлагаемом порядке направления предложений в Секретариат, включая вопросы их подготовки, соавторства, представления и редактирования. Главные контактные функции в ходе этого процесса выполняют следующие лица и подразделения:

Подготовка, представление и соавторство предложений	Ваннес Линт (Wannes Lint) Эл. почта: lint@un.org
Программа работы	Радхика Очалик (Radhika Ochalik) Эл. почта: ochalik@un.org
Бронирование помещений для проведения консультаций до представления предложений в Секретариат	Секция организационного обеспечения заседаний Эл. почта: gmeets@un.org
Редактирование предложений	Секция редактирования Эл. почта: editingny@un.org

3. Делегациям предлагается сообщить Секретариату (lint@un.org) о намерении сделать заявление для представления предложения на пленарном заседании и/или внесения в их предложение какой-либо устной поправки/исправления

I. Подготовка предложений

4. Делегациям предлагается определить, существует ли для предложения «базовый текст», например резолюция предыдущей сессии с аналогичными формулировками или первоначальный проект, если предложение отражает исправления (публикуется как “L. /Rev. ”). Предложение должно представляться при использовании функции отслеживания изменений¹ и на основе «базового текста». Если «базовый текст» для предложения существует, но оно не представляется на его основе, то в процессе обработки предложения возникнут задержки.
5. Если «базового текста» не существует и текст, таким образом, является совершенно новым предложением, то делегациям предлагается указать пункт повестки дня, по которому представляется предложение. Пункты повестки дня могут исключаться из повестки дня, как это отражено в документе A/[сессия]/251. Например, повестка дня семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи содержится в документе [A/75/251](#).

¹ Информация о функции отслеживания изменений в Microsoft Word представлена [здесь](#).

II. Соавторство в предложениях

6. Переговоры по предложениям обычно проводятся до их представления в Секретариат. В ходе этого процесса отдельная делегация с помощью портала e-deleGATE (<http://delegate.un.int>) может предложить другим делегациям соавторство, указывая при этом на то, какие государства-члены и (если это применимо по резолюциям 52/250 и/или 58/314) государства-наблюдатели могут стать соавторами предложения. После начала этого процесса все зарегистрированные на портале пользователи из соответствующих делегаций будут проинформированы посредством уведомления.

7. Все делегации, которые стали соавторами предложения к моменту его представления в Секретариат, будут перечислены в качестве соавторов предложения (“L.”). Предложение о соавторстве будет оставаться в силе вплоть до момента принятия по нему решения на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Помимо оформления соавторства на портале e-deleGATE, делегации будут также иметь возможность стать соавторами предложения в зале Генеральной Ассамблеи, нажав со своего места по призыву Секретаря на кнопку микрофона. Эти делегации будут помечены как дополнительные соавторы и включены в список, когда будет издано добавление к предложению.

8. Бумажные списки с подписями не принимаются.

9. Как только Генеральная Ассамблея принимает по предложению решение, делегации больше не могут добавляться в список соавторов или исключаться из него.

III. Представление предложений

10. Делегациям предлагается представлять предложения **по электронной почте** в Сектор по делам Генеральной Ассамблеи (lint@un.org). После своего представления проект будет обработан и выпущен на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, а также размещен в Системе официальной документации (<http://documents.un.org>).

IV. Редактирование предложений

11. Секция редактирования редактирует все документы Организации Объединенных Наций, включая проекты резолюций/решений/поправок, с тем чтобы их текст был ясным, точным, последовательным и грамматически правильным, соответствовал редакционным стандартам Организации Объединенных Наций и мог быть переведен на другие пять официальных языков.

12. Редакторы не будут вносить изменений, меняющих смысл предложения. Если лингвистическая трудность затрагивает существо вопроса, редактор будет консультироваться. Редакторов важно информировать о том, если какие-либо части проекта обсуждались особо интенсивно или по каким-либо иным причинам являются особо чувствительными.

13. Более подробную информацию о редактировании предложений можно найти в Руководстве по редактированию Организации Объединенных Наций (на [английском языке](#); на [французском языке](#)), а также в документе «Редактирование предложений в Организации Объединенных Наций» (на [английском языке](#)). Информацию о терминологии можно найти в Терминологической базе данных Организации Объединенных Наций (<http://unterm.un.org>).